

## CURRICULUM VITÆ

<b>Informations personnelles</b>	
Nom de naissance / Prénom	<b>HAJOK Alicja</b>
Nom matrimonial	Hajok-Kornaś
Courrier électronique	alicja.hajok-kornas@uken.krakow.pl
<b>Poste occupé</b>	<b>Maître de conférences</b>
Nom et l'adresse de l'employeur	Université de la Commission de l'Éducation Nationale de Cracovie ul. Podchorążych 2 30-084 Kraków, Pologne <a href="https://www.uken.krakow.pl/en/">https://www.uken.krakow.pl/en/</a>
<b>Cursus universitaire</b>	
<b>Date</b>	Février 2010
<b>Titre</b>	<b>Doctorat</b> en Sciences du langage, sous la direction de S. Mejri, LDI UMR 7187, Université Paris 13. Titre : <i>Étude sémantico-syntaxique de la détermination simple et complexe en français et en polonais. Approche contrastive.</i> Mention très honorable avec félicitations du jury. Jury : J. Pruvost (PR, Université Cergy Pontoise, président du jury) T. Muryn (PR, Université Pédagogique de Cracovie, Pologne, rapporteure), W. Banyś (PR, Université de Silésie, Pologne, rapporteur), P.-A. Buvet (MCF HDR, Université Paris 13).
<b>Date</b>	Juin 2010
<b>Titre</b>	<b>Master 2 Professionnel</b> en Sciences du langage, UFR des Lettres, des Sciences de l'Homme et des Sociétés, LDI UMR 7187, Université Paris 13. Sous la direction de F. Issac. Titre : <i>MORFETIK, Étiqueteur morphosyntaxique du polonais.</i> Mention très bien.
<b>Date</b>	Juin 2006
<b>Titre</b>	<b>Master 2 Recherche</b> en Sciences du langage, UFR des Lettres, des Sciences de l'Homme et des Sociétés, LDI UMR 7187, Université Paris 13. Sous la direction de S. Mejri. Titre : <i>Vocabulaire technique de la télévision. Dictionnaire français-polonais.</i> Mention très bien.
<b>Date</b>	Septembre 2005
<b>Titre</b>	<b>Maîtrise (BAC+5)</b> , Philologie romane : langue française, Université de Silésie, Pologne. Sous la direction de W. Banyś. Titre : <i>Désambiguïsation des formes lexicales - exemples des verbes 'perdre' et 'se perdre'.</i> Mention plus bien.
<b>Date</b>	Juin 2005
<b>Titre</b>	<b>Master 1</b> en Sciences du langage, UFR des Lettres, des Sciences de l'Homme et des Sociétés, Université Paris 13. Sous la direction de G. Gross. Titre : <i>Désambiguïsation des formes lexicales - exemples des verbes 'perdre' et 'se perdre'.</i> Mention bien.

---

**Bourses et prix obtenus**

---

<b>Date</b>	<b>Juin 2024-Juillet 2024</b>
<b>Titre</b>	<b>Excellent Mobility IDUB-03, Bourse de recherche accordée sur des critères d'excellence académique par l'UKEN. Le séjour de recherche sera effectué au LIDILEM, Université Grenoble Alpes.</b>
<b>Date</b>	Octobre 2015-Mars 2016
<b>Titre</b>	<b>Bourse CMIRA 2015 ACCUEIL PRO, LIDILEM, Université Stendhal - Grenoble 3.</b>
<b>Date</b>	Octobre-Novembre 2014
<b>Titre</b>	Bourse du Gouvernement du Mexique, Dirección General de Cooperación Educativa y Cultural.
<b>Date</b>	Juin 2011
<b>Titre</b>	Docteur d'honneur de l'Université Paris 13.
<b>Date</b>	2010-2013
<b>Titre</b>	<b>BOURSE POUR LES JEUNES CHERCHEURS ATTRIBUEE SUR DES CRITERES D'EXCELLENCE ACADEMIQUE PAR LE MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE EN POLOGNE.</b>
<b>Date</b>	2006-2009
<b>Titre</b>	<b>Allocation de recherche du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche en France, LDI UMR 7187, Université Paris 13.</b>
<b>Date</b>	2005-2006
<b>Titre</b>	Bourse d'étude sur critères universitaires, Master 2 Recherche, Université Paris 13.

---

**Parcours professionnel**

---

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Depuis septembre 2011 : Maître de conférences, Université de la Commission de l'Éducation Nationale<sup>1</sup>, Cracovie, Pologne.</li><li>- 2009-2011 : Assistante, Université Pédagogique de Cracovie, Pologne.</li><li>- 2006-2009 : Allocataire de recherche, LDI UMR 7187, Université Paris 13, France.</li></ul>
--	---

---

**Responsabilités administratives**

---

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Depuis 2022 : Présidente du comité de sélection - Concours d'entrée - Licence 1 et Master 1, Institut de Lettres et de Langues Modernes, UKEN.</li><li>- Depuis 2020 : Membre élue au Conseil de l'Institut de Lettres et de Langues Modernes, UKEN.</li><li>- 2016-2019 : Membre élue au Conseil de la Faculté de Philologie, Université Pédagogique de Cracovie.</li><li>- 2015-2019 : Responsable du Laboratoire de linguistique informatique, Université Pédagogique de Cracovie.</li><li>- 2013-2019 : Membre du Conseil pour la Qualité de l'enseignement, Université Pédagogique de Cracovie.</li><li>- 2011-2012 : Coordination du Processus de la Qualité de l'enseignement, Institut de Lettres et de Langues Modernes, Université Pédagogique de Cracovie.</li><li>- 2010-2011 : Coordinatrice pour la mise en œuvre du processus de Bologne et du système européen de transfert de crédits (ECTS), Institut de Lettres et de Langues Modernes, Université Pédagogique de Cracovie.</li><li>- 2008-2009 : Membre élue au Conseil de l'école doctorale Érasme, Université Paris 13.</li></ul>
--	---

---

<sup>1</sup> En octobre 2023, l'Université Pédagogique de Cracovie est devenue l'Université de la Commission de l'Éducation Nationale (UKEN).

<b>Responsabilités pédagogiques</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– 2021-2023 : Responsable de la formation postuniversitaire <i>Création de contenu en français : spécialiste et rédacteur de contenu (copywriter)</i>, Université Pédagogique de Cracovie.</li> <li>– 2015-2020 : Co-responsable du Master double diplôme <i>Français langue étrangère, parcours FLE-FLS-FOS en milieu scolaire et en entreprise</i>, Université Pédagogique de Cracovie et Université d'Artois.</li> <li>– 2009-2017 : Co-responsable du Master double diplôme <i>Master Pro Tilde</i>, Université Pédagogique de Cracovie et Université Paris 13.</li> <li>– 2009- 2019 : Tuteur de stage non pédagogique, Université Pédagogique de Cracovie.</li> <li>– 2012-2015 : Responsable de la formation postuniversitaire : <i>Technologies de l'information pour soutenir la traduction : la traduction simultanée, la traduction semi-automatique et la traduction automatique. Modules de spécialisation : polonais-anglais, polonais-français, polonais-espagnol</i>, Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.</li> <li>2011-2012 : Responsable de la formation postuniversitaire : <i>Aspects technologiques du Traitement automatique des langues</i>, Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.</li> </ul>
<b>Principaux thèmes de recherche</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Détermination, actualisation en français et en polonais</li> <li>– Structures comparatives en français et en polonais</li> <li>– Traitement automatique des langues naturelles</li> </ul>
<b>Activités de recherche</b>	
<b>Équipes de recherche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Depuis 2014 : Membre permanente du Groupe de recherche DISEM <i>Discours Inférence Sémantique</i>, UKEN.</li> <li>– 2010-2014 : Membre associée au Laboratoire LDI UMR 7187, Université Paris 13.</li> <li>– 2008-2012 : Membre du groupe Actualisation, LDI UMR 7187, Université Paris 13.</li> <li>– 2006-2009 : Membre permanente du Laboratoire LDI UMR 7187, Université Paris 13.</li> </ul>
<b>Autres structures de recherche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Depuis 2010 : Membre de l'Association académique des romanistes polonais PLEJADA.</li> </ul>
<b>Professeur Visiteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Février 2015 : Université Paris 13, titre : <i>Comparaison et intensité - analyse contrastive</i>.</li> <li>– Juin 2015 : Université d'Artois, titre : <i>Humanités numériques</i>.</li> </ul>
<b>Conférencière invitée</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Le 12 février 2016, titre : <i>Autour du système comparatif du français et du polonais</i>, Séminaire LIDILEM, AXE 1, Université Grenoble Alpes.</li> <li>– Le 16 février 2015, titre : <i>La (ré)catégorisation des structures : Les locutions adverbiales ou les modifieurs figés</i>, Séminaire de Master 2, Université Paris 13.</li> </ul>
<b>Membre du comité scientifique</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Depuis 2015 : Collection éditoriale de sciences du langage, Dixit Grammatica, L'Harmattan.</li> </ul>
<b>Co-organisatrice des colloques et des journées d'études</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Colloque International : <i>Discours de persuasion au croisement des langues et des cultures</i>, les 16-17 mai 2024, UKEN et Université Grenoble Alpes.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Colloque dans le cadre de l'École doctorale de l'Association académique des romanistes polonais PLEJADA : <i>Autour du texte dans les études françaises</i>, les 24-26 septembre 2021, UKEN et l'Université Jagellonne.</li> <li>– Colloque International Europhras 2014 : <i>La phraséologie : ressources, descriptions et traitement informatique</i>, les 10-12 septembre 2014, Université Paris Sorbonne.</li> <li>– 9<sup>es</sup> Journées scientifiques LTT : <i>La notion d'unité en sciences du langage</i>, les 15-16 septembre 2011, Université Paris 13.</li> </ul>
<b>Séjours scientifiques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Juin-Juillet 2024 : Excellent Mobility IDUB-03, bourse de recherche accordée sur des critères d'excellence académique par l'UKEN. Le séjour scientifique sera effectué au LIDILEM, Université Grenoble Alpes.</b></li> <li>– 2010-2016 : 10 courts séjours scientifiques dans le cadre des projets internationaux POLONIUM.</li> <li>– Octobre 2015-Mars 2016 : Bourse CMIRA 2015 ACCUEIL PRO, Université Stendhal-Grenoble 3.</li> <li>– Juin 2015 : Professeur visiteur à l'Université d'Artois : <i>Humanités numériques</i>.</li> <li>– Février 2015 : Professeur visiteur à l'Université Paris 13 : <i>Comparaison et intensité - analyse contrastive</i>.</li> <li>– Octobre-Novembre 2014 : Séjour scientifique dans le cadre de la bourse du Gouvernement du Mexique - Dirección General de Cooperación Educativa y Cultural ; Université de Puebla, Mexique.</li> <li>– Juillet 2013 : Séjour scientifique à l'Université Paris 13, séjour financé dans le cadre du Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, n°1/POKL/4.1.1/2014, Université Pédagogique de Cracovie.</li> </ul>
<b>Mobilité dans le cadre d'Erasmus +</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Université Grenoble Alpes : Septembre 2023, Septembre 2018, Septembre 2016.</li> <li>– Université Paris 13 : Juin 2024, Juin 2019, Juillet 2014, Mai 2013, Mars 2013, Avril 2012, Juin 2011, Avril 2011, Février 2011, Juillet 2010.</li> <li>– Université d'Alicante, Espagne : Octobre 2014.</li> <li>– Université Cergy Pontoise : Juin 2012.</li> </ul>
<b>Participation à des projets de recherche</b>	
<b>Chef du projet de recherche</b>	<b>2016-2017 : POLONIUM - (E-Polarité) <i>Le numérique : la polarité dans les opinions des internautes</i>, Université Pédagogique de Cracovie, Université d'Artois (Luis Meneses Lerin). Projet N° 35371SF.</b>
<b>Membre de l'équipe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– 2015-2016 : POLONIUM - <i>Comparaison et intensité - du grammatical au phraséologique</i>, Université de Varsovie, Université Pédagogique de Cracovie, Université Paris 13, Université Paris Sorbonne. N°33520ZA.</li> <li>– 2013-2016 : COOPERA - <i>Mise en place d'un double diplôme de master et d'une coopération scientifique en linguistique française et en linguistique contrastive</i>, Université Pédagogique de Cracovie, Université Stendhal - Grenoble 3.</li> <li>– 2013-2014 : POLONIUM - <i>La traduction des prédéterminants cataphoriques corrélés à des modifieurs obligatoires du français vers le polonais et du polonais vers le français</i>, Université Pédagogique de Cracovie, Université Paris 13, N°28878PL.</li> <li>– 2010-2012 : POLONIUM - <i>Traitement automatique des langues : la détermination complexe en polonais et en français</i>, Université Pédagogique de Cracovie, Université Paris 13.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2011-2012 : Projet interne de l'Université Paris 13 : <i>Les bases de figement</i>, FIXISS, <a href="http://intranet-ldi.univ-paris13.fr/FixISS/index.html">http://intranet-ldi.univ-paris13.fr/FixISS/index.html</a></li> <li>- 2010 : Projet interne de l'Université Paris 13 : <i>Construction des Morfetiks arabe, grec et polonais</i>, Université Paris 13, Université Pédagogique de Cracovie, Université de Thessalonique.</li> </ul>
<b>Recherche et développement</b>	
<b>Gestion des projets dans le cadre des fonds structurels européens</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2019 : Consultante en qualité de l'enseignement dans le cadre du projet <i>Top quality university - UP to the TOP</i>, Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.</li> <li>- 2015 : Coordinatrice du programme <i>Bon étudiant - bon employé</i>, Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.</li> <li>- 2013-2015 : Coordinatrice du programme <i>Technologies de l'information au service de la traduction : traduction simultanée, automatique et informatique. Modules de spécialisation : polonais-anglais, polonais-français, polonais-espagnol</i>, Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.</li> <li>- 2011-2012 : Coordinatrice du programme <i>Aspects technologiques du traitement automatique des langues, Extension de l'offre éducative de l'Université Pédagogique de Cracovie comme opportunité d'améliorer les compétences professionnelles dans un marché du travail dynamique</i>, Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.</li> </ul>
<b>Évaluatrice des projets de Recherche-Développement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>NCBR</b> - Centre National de Recherche et de Développement, Pologne (Accord-cadre n°1268/2017 - 2017-2027)  Depuis 2024    EXPERT NCBR FERS  Depuis 2023    EXPERT NCBR FENG  2017-2023    EXPERT NCBR POIR 2014-2020  2019-2021    EXPERT BRidge Alpha NCBR POIR 2014-2020  2017-2021    EXPERT NCBR POWER 2014-2020</li> <li>- <b>FRSE</b> - Fondation Éducation et Développement, Pologne (Accord-cadre n°TCA.411.151.2021 - 2023-2027)  Depuis de 2023                    EXPERT FRSE</li> <li>- <b>NAWA</b> - Agence nationale polonaise pour les échanges universitaires, Pologne (Accord-cadre n°PUW/EKS/2018/1/00572 - 2019-2021)  2019-2021    EXPERT externe NAWA - programme A, D, F</li> </ul>

## LISTE DES PROJETS DE RECHERCHE FINANCIÈREMENT SOUTENUS PAR DES PROGRAMMES NATIONAUX ET INTERNATIONAUX

### Participation à des projets de recherche financièrement soutenus par des programmes nationaux et internationaux

<b>Chef du projet</b>	
2016-2017	POLONIUM – (E-Polarité) <i>Le numérique : la polarité dans les opinions des internautes</i> , Université Pédagogique de Cracovie, Université d'Artois (Luis Meneses Lerin), N° 35371SF.
<b>Membre de l'équipe</b>	
2015-2016	POLONIUM – <i>Comparaison et intensité - du grammatical au phraséologique</i> , Université de Varsovie, Université Pédagogique de Cracovie, Université Paris 13, Université Paris Sorbonne, N°33520ZA.
2013-2016	COOPERA – <i>Mise en place d'un double diplôme de master et d'une coopération scientifique en linguistique française et en linguistique contrastive</i> , Université Stendhal - Grenoble 3 et Université Pédagogique de Cracovie.
2013-2014	POLONIUM – <i>La traduction des prédéterminants cataphoriques corrélés à des modifieurs obligatoires du français vers le polonais et du polonais vers le français</i> entre l'Université Paris 13 et l'Université Pédagogique de Cracovie, N°28878PL.
2010-2012	POLONIUM – <i>Traitement automatique des langues naturelles : la détermination complexe en polonais et en français</i> , entre l'Université Paris 13 et l'Université Pédagogique de Cracovie.
2011-2012	Projet interne de l'Université Paris 13 – <i>Les bases de figement</i> , Université Paris 13, FIXISS, <a href="http://intranet-ldi.univ-paris13.fr/FixISS/index.html">http://intranet-ldi.univ-paris13.fr/FixISS/index.html</a>
2010	Projet interne de l'Université Paris 13 – Construction des Morfetiks arabe, grec et polonais, entre l'Université Paris 13, l'Université Pédagogique de Cracovie et l'Université de Thessalonique.

### Gestion des projets dans le cadre des Fonds structurels européens et d'investissement FESI

2019	– Consultante en qualité de l'enseignement dans le cadre du projet <i>Top quality university - UP to the TOP</i> , Programme Opérationnel du capital humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.
2015	– Coordinatrice du programme <i>Bon étudiant - bon employé</i> , Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.
2013-2015	– Coordinatrice du programme <i>Technologies de l'information au service de la traduction : traduction simultanée, automatique et informatique. Modules de spécialisation : polonais-anglais, polonais-français, polonais-espagnol</i> , Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.
2011-2012	– Coordinatrice du programme <i>Aspects technologiques du traitement automatique des langues, Extension de l'offre éducative de l'Université Pédagogique de Cracovie comme opportunité d'améliorer les compétences professionnelles dans un marché du travail dynamique</i> , Programme Opérationnel du Capital Humain (POCH), Fonds structurels européens, Université Pédagogique de Cracovie.

## LISTE DES TRAVAUX ET PUBLICATIONS PERSONNELLES

<b>Thèse</b>		
	2010	1. <b>Hajok, A.</b> , (2010) : <i>Étude sémantico-syntaxique de la détermination simple et complexe en français et en polonais. Approche contrastive</i> . Université Paris 13. Thèse de doctorat.
<b>Direction d'ouvrages ou de numéros de revues</b>		
	À paraître	2. Miladi, L., <b>Hajok, A.</b> , (à paraître en 2025) : <i>Synergies Pologne</i> « Investigations en linguistique contrastive français - polonais ».
	2022	3. Bańczyk, A., <b>Hajok, A.</b> , (2022) : <i>Autour du texte dans les études françaises</i> , Université Jagellonne de Cracovie : Biblioteka Jagiellońska, 175 p.
	2011	4. <b>Hajok, A.</b> , Mejri S., (2011) : <i>Neophilologica</i> , Vol. 23 : <i>Le figement linguistique et les trois fonctions primaires (prédicats, arguments, actualisateurs) et autres études</i> , Université de Silésie, 289 p.
<b>Articles dans des revues à comité de lecture</b>		
	À paraître	5. Gabrysiak, K., <b>Hajok, A.</b> , (2024) : " Traduire l'image, traduire la mimique, décrire les émotions". <i>Neophilologica</i> 36 6. <b>Hajok, A.</b> , Miladi, L., : « Intertextualité à l'appui de l'argumentation sur l'exemple de la publicité sociale », <i>Academic Journal of Modern Philology</i> 7. <b>Hajok, A.</b> , Miladi. L., : „(Prze-)moc reklamy – przemoc w reklamie”; <i>Studia de Cultura - Przemoc mediów - przemoc w mediach</i> .
	2024	8. <b>Hajok, A.</b> , Miladi, L., (2024) : « Jeu des pôles personnels dans la publicité verte en français et en polonais » in <i>Studia Romanica Posnaniensia</i> 51/1, p. 65-81.
	2023	9. <b>Hajok, A.</b> , Miladi, L., (2023) : « Émergence de sens multiples dans le discours : sur l'exemple des structures lexico-syntaxiques des slogans » in <i>Roczniki Humanistyczne</i> 6, Vol. 21, p. 113-129.
	2022	10. <b>Hajok, A.</b> , Gabrysiak, K., (2022) : « Les verbes supports et autres actualisateurs du prédicat nominal "comparaison" dans un texte scientifique » in <i>Neophilologica</i> , Vol. 34, Université de Silésie, p. 1-19. 11. <b>Hajok, A.</b> , Gabrysiak, K., (2022) : « Structures lexico-syntaxiques fondées sur les verbes hurler, crier, gémir dans le roman policier et dans le roman sentimental » in <i>Białostockie Archiwum Językowe</i> 22, p. 147-164.
	2020	12. <b>Hajok, A.</b> , Miladi, L., (2020) : « Le choix des structures syntaxiques peut-il avoir un effet manipulateur sur l'auditoire ? » in <i>Neophilologica</i> , Vol. 32, Université de Silésie, p. 117-131.

2019	13. <b>Hajok, A.</b> , (2019) : « À propos de quelques structures polyprédicatives comparatives à dominante extensive et / ou intensive » in <i>Studia Romanica Posnaniensia</i> 46/1 « Traducteur et texte » sous la rédaction de T. Tomaszewicz, B. Walkiewicz, Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, p. 65-73.
2017	14. <b>Hajok, A.</b> , (2017) : « Modèle flexionnel des unités polylexicales nominales de la langue polonaise » in <i>Neophilologica</i> , Vol. 29, Université de Silésie, p. 74-90. 15. <b>Hajok, A.</b> , (2017) : « À propos de structures polyprédicatives du type comparatif » in <i>Synergies Pologne</i> n°14, p. 73-80. 16. <b>Hajok, A.</b> , Muryń T., Niziołek M., Gabrysiak K., (2017) : « La structure linéaire de la matrice lexico-syntaxique du roman policier » in <i>Revista Studii de lingvistică</i> n°7, p. 169-183.
2016	17. <b>Hajok, A.</b> , (2016) : « La linguistique française en Pologne » in <i>Français Moderne</i> n°2, p. 244-254. 18. <b>Hajok, A.</b> , (2016) : « À propos de quelques structures lexico-syntaxiques du type dit comparatif dans un texte scientifique » in <i>Neophilologica</i> , Vol. 28, Université de Silésie, p. 98-108. 19. <b>Hajok, A.</b> , Meneses Lerin, L., (2016) : « La polarité des avis des internautes : repérage automatique » in <i>Synergies Pologne</i> n°13, p. 113-121.
2015	20. <b>Hajok, A.</b> , (2015) : « La constitution de ressources numériques en polonais - les unités simples » in <i>Neophilologica</i> , Vol. 27, Université de Silésie, p. 123-134. 21. <b>Hajok, A.</b> , (2015) : « L'expression morphologique et périphrastique de l'aspect lors de la traduction du polonais vers le français » in <i>Synergie Pologne - Moi et l'Autre : communiquer avec autrui, favoriser la rencontre, traduire</i> , Hommage à D. Rougé, coordonné par R. Niziołek, p. 69-80. 22. <b>Hajok, A.</b> , (2015) : « Les quantifieurs nominaux en polonais » in <i>Synergies Tunisie</i> n°4, p. 133-145. 23. Muryń, T., Niziołek, M., Prażuch, W., <b>Hajok, A.</b> , (2015) : « Ce café me réveille ou l'intensité inférée » in <i>Studia Romanistyczne XXIV</i> , Warszawa, p. 85-100.
2013	24. <b>Hajok, A.</b> , (2013) : « Complex determination in a Polish-French contrastive approach » in <i>Neophilologica</i> , Vol. 23, Université de Silésie, p. 28-41.
2011	25. <b>Hajok, A.</b> , (2011) : « La détermination complexe dans l'approche contrastive polonais-français » in (éds.) Hajok A., Mejri S., <i>Neophilologica</i> , Vol. 23, Université de Silésie, p. 41-54. 26. <b>Hajok, A.</b> , (2011) : « Le déterminant zéro ? » in <i>Synergie Pologne</i> n°8, <i>Inférence, ellipse et parabole</i> , p. 193-202.
2010	27. <b>Hajok, A.</b> , (2010) : « Comment traduire l'inexistant », comment traduire l'exemple ? » in <i>Synergie Tunisie : La traduction des textes spécialisés : retour sur des lieux communs</i> , coordonné par Sfar, I. et Mejri, S., p. 55-65.

## COS (Chapitres d'ouvrages scientifiques)

2020	28. Muryń, T., Niziołek, M., <b>Hajok, A.</b> , (2020) : « Que dit la main dans le roman sentimental et policier ? » in <i>Phraseology and Stylistics of Literary Language/Phraséologie et stylistique de la langue littéraire</i> , (éds.) Fesenmeier, L., Novakova I., Peter Lang, p. 127-142.
------	--

2018	29. <b>Hajok, A.</b> , (2018) : « Les modifieurs du groupe nominal en polonais » in <i>La phraséologie : théories et applications</i> , (éds.) Soutet, O., Mejri, S. et Sfar, I., Paris Honoré Champion Éditeur, 2018, p. 171-182.
2016	30. Prażuch, W., Muryn, T., Niziołek, M., <b>Hajok, A.</b> , Gabrysiak, K., (2016) : « La parole déguisée – l'énoncé en tant que figure d'atténuation. Un figement discursif ? » in <i>Le tabou comme défi pour la linguistique</i> , (éds.) Posturzyńska-Bosko, M., Sorbet, P., Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, p. 137-151.
2015	31. <b>Hajok, A.</b> , (2015) : « La couverture phraséologique des textes spécialisés » in (éds.) Muryn T., Mejri S., : <i>Linguistique du discours : de l'intra- à l'interphrastique</i> , Peter Lang, p. 117-131.
2014	32. <b>Hajok, A.</b> , (2014) : « La continuité ou la discontinuité dans les unités d'actualisation. Approche contrastive polonais-français » in (éds.) Mejri, S., Sfar, I., Van Campenhoudt, M., <i>La notion d'unité en sciences du langage : aspects lexicologiques, terminologiques et traductologiques</i> , AUF, p.253-260.
2013	33. <b>Hajok, A.</b> , Grezka A., (2013) : « Des fables aux animaux il n'y a qu'une comparaison. Les fables, (re)vuees par les linguistes » in (éds.) Muryn, T., Mejri, S., Sfar, I., Prażuch, W., <i>La phraséologie entre (à la croisée des) langues et (des) cultures : structures, fonctionnements, discours</i> , Peter Lang, p. 13-29.
2010	34. <b>Hajok, A.</b> , (2010) : « Comment traduire les déterminants ? » in <i>Opacité, Idiomaticité, Traduction</i> , (éds.) Mejri, S., Mogorron Huerta, P., Université d'Alicante, p. 197-211.

### Communications choisies avec des actes dans un congrès international

2018	35. <b>Hajok, A.</b> , (2018) : « Le prédicat comparer et le concept de comparaison » in <i>Сборник статей по итогам III-й международной конференции « Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В.Г. Гака »</i> , Moscou, p-ISBN : 978-5-9973-4923-3, p. 427-431.
2016	36. Muryn, T., Niziołek, M., <b>Hajok, A.</b> , Prażuch, W., Gabrysiak, K., (2016) : <i>La Matrice lexico-syntaxique du roman policier</i> ; CMLF2016 : 5e Congrès Mondial de Linguistique Française 4-8 juillet 2016 Tours. <a href="http://dx.doi.org/10.1051/shsconf/20162706007">http://dx.doi.org/10.1051/shsconf/20162706007</a> , p. 1-14. 37. <b>Hajok, A.</b> , (2016) : « Couverture phraséologique textuelle : la vulgarisation scientifique » in <i>Сборник статей по итогам международной конференции « Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В. Г. Гака »</i> , И.В. Харитоновна, Г.В. Беликова, Е.Е. Беляева и др., Москва : МПГУ 2016, p. 204 с.ISBN 978-5-4263—0340-9, p. 185-191. 38. Gabrysiak, K., <b>Hajok, A.</b> , Muryn, T., Niziołek, M. ; Prażuch, W., (2016) : « La Matrice rhétorico-lexico-syntaxique du roman policier » in <i>Сборник статей по итогам международной конференции "Язык и действительность. Научные чтения на кафедре романских языков им. В. Г. Гака"</i> , И.В. Харитоновна, Г.В. Беликова, Е.Е. Беляева и др., Москва : МПГУ 2016, 204 с.ISBN 978-5-4263--0340-9, p 191-199.
2012	39. <b>Hajok, A.</b> , (2012) : « La stéréotypie et la détermination : approche contrastive polonais - français » in <i>Pluralité des cultures : chances ou menaces ?</i> , (éds.) Kacprzak, A., Konowska, A., Gajos, M., Łódź-Łask, Oficyna Wydawnicza LEKSEM, p. 137-144.

## Comptes rendus

	2013	40. <b>Hajok, A.</b> , Jacquet-Pfau, Ch., (2013) : « Compte rendu de Anna Bochnakowa (dir.), Przemysław Dębowski, Marcin Jakubczyk, Jadwiga Waniakowa, Maria Węgiel (coll.), <i>Wyrazy francuskiego pochodzenia we współczesnym języku polskim</i> » in <i>Cahiers de lexicologie</i> , 2013 - 1, n° 102, p. 247-251.
--	------	---

## Textes de valorisation scientifique

	2018	41. <b>Hajok, A.</b> , Muryn, T. (2018) : « Ça fait 40 ans et aujourd'hui » in <i>Le rayonnement des idées francophones au XXI<sup>e</sup> siècle. Les philologies romanes en Pologne entre 2002 et 2017 : Succès et défis</i> , sous la direction de Sujecka-Zajac, J., Wyd. Primum Verbum, Łódź, p. 25-31.
	2013	42. <b>Hajok, A.</b> , (2013) : « Nouvelle face de la philologie romane », <i>Les études françaises dans les pays de Visegrád</i> , sous la direction de Jaroszevska, T., Oficyna Wydawnicza LEKSEM, ISBN 978-83-63781-16-3, p. 43-48. 43. <b>Hajok, A.</b> , (2013) : « Opisać język żywy : rozmowa z prof. Salahem Mejri - doktorem honorowym Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie », <i>Konspekt</i> , nr 3 (48), p. 36-40.

## Communications non publiées

	2024 <i>En préparation</i>	1. <b>Hajok, A.</b> , Miladi, L., Titre : « Intertextualité à l'appui de l'argumentation sur l'exemple de la publicité sociale », Colloque international <i>Discours de persuasion au croisement des langues et des cultures</i> , co-organisé par l'Université Grenoble Alpes (ILCEA4 et LIDILEM) et l'Institut de Lettres et de Langues Modernes de l'Université de la Commission de l'Éducation Nationale de Cracovie, les 16-17 mai 2024. 2. <b>Hajok, A.</b> , Miladi, L., II <sup>e</sup> Congrès de l'Association académique des romanistes polonais PLEJADA en coopération avec l'Université Jagellonne et l'Université de la Commission de l'Éducation Nationale : <i>La question du sujet</i> .
	2023	3. <b>Hajok, A.</b> , Gabrysiak, K., Titre : « Traduire l'image, traduire les émotions, traduire la mimique », Colloque à l'occasion du 50 <sup>e</sup> anniversaire de la Philologie Romane à l'Université de Silésie, <i>La Pensée humaniste hier et aujourd'hui - tradition et (r)évolution dans les langues et littératures romanes</i> , les 25-27 septembre 2023.
	2022	4. <b>Hajok, A.</b> , Miladi, L., Titre : « Le recours à l'impératif dans la publicité verte en français et en polonais », Journée d'étude <i>Croiser les langues et les cultures : de la linguistique contrastive à l'analyse du discours</i> , les 27-28 octobre 2022. 5. <b>Hajok, A.</b> , Miladi, L., Titre : « Principe de l'iceberg et multi-interprétations de slogans », XXX <sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, les 4-9 juillet 2022. 6. <b>Hajok, A.</b> , Gabrysiak, K., Titre : « Autour de la voix et du bruit dans le roman policier et dans le roman d'amour », <i>Le mot dans la langue et dans le discours : la construction du sens</i> , Université de Białystok, les 2-3 juin 2022.
	2019	7. <b>Hajok, A.</b> , Titre : « Les constructions dites comparatives et le façonnement de l'auditoire - du grammatical au phraséologique », Université de Silésie, <i>Autour de la notion de pragmatème et de notions connexes : diversité d'approches, de termes et de pratiques</i> , les 9-10 décembre 2019.

2018	<p>8. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Quelques réflexions autour de la notion de motif. À la recherche de motifs dans le corpus de romans policiers », 11<sup>es</sup> journées du réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction, Université Grenoble Alpes, les 25-28 septembre 2018.</p> <p>9. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Le prédicat <i>comparer</i> et le concept de comparaison » in III<sup>e</sup> Colloque International « Langue et réalité », Université Pédagogique d'État de Moscou, les 23-24 mars 2018.</p>
2017	<p>10. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Ça fait 40 ans et aujourd'hui », Colloque à l'occasion de la 15<sup>e</sup> anniversaire de l'Association académique des romanistes polonais PLEJADA : <i>Les philologies romanes dans la perspective des 15 dernières années : succès et défis</i>, Université de Varsovie, les 8-9 décembre 2017.</p> <p>11. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Couverture phraséologique textuelle : L'oiseau bleu », Université d'Artois, <i>Phraséologie française : débats théoriques et dimensions appliquées (didactique, traduction et traitement informatique)</i>, les 21-22 septembre 2017.</p> <p>12. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Entre comparaison et intensification <i>comme tout</i> et <i>tout comme</i> », Atelier de linguistique française et contrastive, Université Pédagogique de Cracovie, Juin 2017.</p>
2016	<p>13. Muryn, T., Niziołek, M., <b>Hajok, A.</b>, Prazuch, W., Gabrysiak, K., Titre : « De la phraséologie aux genres textuels : état des recherches et perspectives méthodologiques », Journée d'étude co-organisée par l'Université Pédagogique de Cracovie et l'Université Grenoble Alpes, Octobre 2016.</p> <p>14. Muryn, T., Niziołek, M., <b>Hajok, A.</b>, Prazuch, W., Gabrysiak, K., Titre : « Model leksykalno-składniowy sceny zbrodni », Université de Silésie, <i>Literatura Popularna 3: Kryminał</i>, Octobre 2016.</p> <p>15. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Les structures récurrentes dans les tweets », Université d'Artois, les 29-30 septembre 2016.</p> <p>16. <b>Hajok, A.</b>, Meneses, L., Titre : « E-polarité (Le numérique : la polarité des avis des internautes) », Craiova, Roumanie, les 19-20 mai 2016.</p>
2015	<p>17. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Comparaison et intensité du grammatical au phraséologique », La journée phraséologique franco-polonaise, Université Grenoble Alpes, le 19 octobre 2015.</p> <p>18. <b>Hajok, A.</b>, Meneses, L., Titre : « Le traitement de la subjectivité. Les ressources linguistiques et le corpus dynamique », Université d'Artois : <i>Corpus et référentiel en ligne : un nouveau patrimoine langagier</i>, le 9 octobre 2015.</p>
2014	<p>19. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Les locutions adverbiales ou les modifieurs figés », Conférence internationale <i>Phraseology, Variations / Diatopy, Translation</i>, Université d'Alicante, les 28-30 octobre 2014.</p> <p>20. Muryn, T., Niziołek, M., <b>Hajok, A.</b>, Prazuch, W., Titre : « Que sent-on quand ça sent les muguetts. Le fonctionnement des séquences ça+V+N dans différents types de discours », Conférence internationale <i>Phraseology, Variations / Diatopy, Translation</i>, Université d'Alicante, les 28-30 octobre 2014.</p> <p>21. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Austriackie gadanie », Colloque international <i>Narody i stereotypy 25 lat później. Nowe granice, nowe horyzonty</i>, le 4 juin 2014.</p> <p>22. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Les expressions de &lt;perception&gt; dans un dictionnaire électronique », Colloque international en Sciences du langage, <i>La perception en langue et en discours</i>, Université de Varsovie, les 24-26 avril 2014.</p> <p>23. <b>Hajok, A.</b>, Meneses, L., Titre : « FIESTA : calculer la subjectivité dans les textes de presse française », Colloque francophone : <i>Discours après 2000</i>, UAM, Pologne, les 20-21 mars 2014.</p>

2013	<p>24. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Cyfrowe zasoby językowe - konstrukcje z <i>jak</i> », Konin, <i>Zbliżenia: Językoznawstwo - Translatoryka - Literaturoznawstwo</i>, Katedra Filologii Państwowej Wyższej Szkoły zawodowej w Koninie, les 13-14 novembre 2013.</p> <p>25. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « La linguistique dans le traitement automatique des langues : co-diplôme France-Pologne », <i>1st joint Conference Ike-tlh, International symposium on language &amp; knowledge engineering (Ike'2013) and workshop on human language technologies (tlh'2013)</i>, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Mexico, Novembre 2013.</p> <p>26. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Les ressources linguistiques numériques de la langue polonaise », Congreso Internacional, Ciudad de México, El diccionario: neología, lenguaje de especialidad, computación, Octubre 2013.</p>
2012	<p>27. <b>Hajok, A., Grezka, A.</b>, Titre : « Des fables aux animaux il n'y a qu'une comparaison. Les fables, (re)vues par les linguistes », Colloque International <i>Phraséologie et littérature</i>, Université Pédagogique de Cracovie, Université Paris 13, Novembre 2012.</p> <p>28. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Structure du dictionnaire électronique des noms composés », Colloque International <i>Interface de la syntaxe et de la sémantique lexicale : synchronie et diachronie</i>, UAM, Poznań, Mars 2012.</p>
2011	<p>29. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « La stéréotypie et la détermination : approche contrastive polonais-français », Colloque International <i>Pluralité des cultures : chances ou menaces ?</i>, Université de Łódź, Octobre 2011.</p> <p>30. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « La continuité ou la discontinuité dans les unités d'actualisation. Approche contrastive polonais-français », 9<sup>es</sup> Journées scientifiques LTT <i>La notion d'unité en Sciences du langage</i>, Paris, Septembre 2011.</p> <p>31. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Les déterminants dans les proverbes. Approche contrastive polonais-français », Colloque International Europhras 2011 <i>Parémiologie « Tous les chemins mènent à Paris Diderot »</i>, Juillet 2011.</p>
2010	<p>32. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « L'expression morphologique et périphrastique de l'aspect lors de la traduction du polonais vers le français », Jornadas internacionales de fraseología contrastiva, Université d'Alicante, Octobre 2010.</p> <p>33. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Le déterminant zéro ? », Kraków, Colloque International LDI/GERFLINT <i>Inférence, ellipse et parabole</i>, Juin 2010.</p> <p>34. <b>Hajok, A.</b>, Titre : « Un étiqueteur morphosyntaxique des substantifs en polonais : constitution et traitement de corpus », 4<sup>e</sup> Colloque International des doctorants et jeunes chercheurs en linguistique, Sousse, Tunisie, les 29-30 avril 2010.</p>

## TABLEAU DES PRINCIPAUX ENSEIGNEMENTS DISPENSÉS

Enseignements dispensés au cours de cinq dernières années	
<b>2023/2024</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Séminaire de linguistique - Directrice des mémoires de recherche (M2-60h) - séminaire de recherche</li> <li>– Méthodologie de la recherche en linguistique (M2-15h) - cours magistraux</li> <li>– Introduction à la sémantique (M1-30h) - cours magistraux</li> <li>– Grammaire du français (L1-120h) - TD</li> </ul>
<b>2022/2023</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Séminaire de linguistique – Directrice des mémoires de recherche (M2-60h) - séminaire de recherche</li> <li>– Méthodologie de la recherche en linguistique (M2-15h) - cours magistraux</li> <li>– Introduction à la sémantique (M1-30h) - cours magistraux</li> <li>– Fondements linguistiques de la rédaction web (M1-15h) - TD</li> <li>– Modération et relecture de contenus en français (M1-15h) - TD</li> <li>– Grammaire du français (L1-120h) - TD</li> </ul>
<b>2021/2022</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Introduction à la sémantique (M1-30h) - cours magistraux</li> <li>– Modération et relecture de contenus en français (M1-15h) - TD</li> <li>– Création de textes web en français articles de blog (M1-15h) - TD</li> <li>– Fondements linguistiques de la rédaction web (M1-15h) - TD</li> <li>– Grammaire du français (L1-120h) - TD</li> </ul>
<b>2020/2021</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Fonctionnement de l'entreprise (M2-15h) - TD</li> <li>– Grammaire du français (L1-120h) - TD</li> </ul>
<b>2019/2020</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Syntaxe du français (M1-30h) - cours magistraux</li> <li>– Introduction à la sémantique (M1-30h) - cours magistraux</li> <li>– Introduction au TAL (M1-15h) - TD</li> <li>– Fonctionnement de l'entreprise (M2-15h) - TD</li> <li>– Grammaire du français (L1-120h) - TD</li> <li>– Grammaire du français (L3-30h) - TD</li> </ul>